List do Rzymian

Rozdział 10

**[[1]](#footnote-2)[[2]](#footnote-3)[[3]](#footnote-4)[[4]](#footnote-5)[[5]](#footnote-6)[[6]](#footnote-7)[[7]](#footnote-8)[[8]](#footnote-9)[[9]](#footnote-10)[[10]](#footnote-11)[[11]](#footnote-12)[[12]](#footnote-13)[[13]](#footnote-14)[[14]](#footnote-15)[[15]](#footnote-16)[[16]](#footnote-17)[[17]](#footnote-18)[[18]](#footnote-19)[[19]](#footnote-20)[[20]](#footnote-21)[[21]](#footnote-22)[[22]](#footnote-23)[[23]](#footnote-24)[[24]](#footnote-25)[[25]](#footnote-26)[[26]](#footnote-27)[[27]](#footnote-28)[[28]](#footnote-29)[[29]](#footnote-30)**

**10:1**

G80
N-VPM
Ἀδελφοί,
Adelfoi,
Bracia,

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G3303
PRT
μὲν
men
―

G2107
N-NSF
εὐδοκία
eudokia
pragnienie

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G1699
S-1SGSF
ἐμῆς
emes
mego

G2588
N-GSF
καρδίας
kardias
serca

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G1162
N-NSF
δέησις
deesis
błaganie

G4314
PREP
πρὸς
pros
do

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G2316
N-ASM
Θεὸν
Theon
Boga

G5228
PREP
ὑπὲρ
hyper
za

G846
P-GPM
αὐτῶν
auton
nimi,

G1519
PREP
εἰς
eis
dla [ich]

G4991
N-ASF
σωτηρίαν.
soterian.
ratunku.

**10:2**

G3140
V-PAI-1S
μαρτυρῶ
martyro
Świadczę

G1063
CONJ
γὰρ
gar
bowiem

G846
P-DPM
αὐτοῖς
autois
im,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że

G2205
N-ASM
ζῆλον
zelon
gorliwość

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
Boga

G2192
V-PAI-3P
ἔχουσιν,
echusin,
mają,

G235
CONJ
ἀλλ’
all’
ale

G3756
PRT-N
οὐ
u
nie

G2596
PREP
κατ’
kat’
według

G1922
N-ASF
ἐπίγνωσιν·
epignosin;
dokładnego poznania,

**10:3**

G50
V-PAP-NPM
ἀγνοοῦντες
agnountes
ignorując

G1063
CONJ
γὰρ
gar
bowiem

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
Boga

G1343
N-ASF
δικαιοσύνην,
dikaiosynen,
sprawiedliwość,

G2532
CONJ
καὶ
kai
a

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G2398
A-ASF
ἰδίαν
idian
własnej

G2212
V-PAP-NPM
ζητοῦντες
zetuntes
szukając, [aby]

G2476
V-AAN
στῆσαι,
stesai,
postawić,

G3588
T-DSF
τῇ
te
―

G1343
N-DSF
δικαιοσύνῃ
dikaiosyne
sprawiedliwości

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
―

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
Boga

G3756
PRT-N
οὐχ
uch
nie

G5293
V-2API-3P
ὑπετάγησαν.
hypetagesan.
podporządkowali się.

**10:4**

G5056
N-NSN
τέλος
telos
Końcem

G1063
CONJ
γὰρ
gar
bowiem

G3551
N-GSM
νόμου
nomu
Prawa,

G5547
N-NSM
Χριστὸς
Christos
Pomazaniec,

G1519
PREP
εἰς
eis
ku

G1343
N-ASF
δικαιοσύνην
dikaiosynen
sprawiedliwości

G3956
A-DSM
παντὶ
panti
wszelkiemu

G3588
T-DSM
τῷ
to
―

G4100
V-PAP-DSM
πιστεύοντι.
pisteuonti.
wierzącemu.

**10:5**

G3475
N-NSM
Μωϋσῆς
Moyses
Mojżesz

G1063
CONJ
γὰρ
gar
bowiem

G1125
V-PAI-3S
γράφει
grafei
pisze,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
[o]

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G1343
N-ASF
δικαιοσύνην
dikaiosynen
sprawiedliwości

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3551
N-GSM
νόμου
nomu
Prawa,

G3588
T-NSM
ὁ
ho
że

G4160
V-AAP-NSM
ποιήσας
poiesas
*przestrzegający [je]*

G444
N-NSM
ἄνθρωπος
anthropos
*człowiek,*

G2198
V-FDI-3S
ζήσεται
zesetai
*żył będzie*

G1722
PREP
ἐν
en
*przez*

G846
P-DSF
αὐτῇ.
aute.
*nie.*

**10:6**

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G1161
CONJ
δὲ
de
Zaś

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G4102
N-GSF
πίστεως
pisteos
wiary

G1343
N-NSF
δικαιοσύνη
dikaiosyne
sprawiedliwość

G3779
ADV
οὕτως
hutos
tak

G3004
V-PAI-3S
λέγει
legei
mówi:

G3361
PRT-N
Μὴ
Me
*Nie*

G3004
V-2AAS-2S
εἴπῃς
eipes
*powiedziałbyś*

G1722
PREP
ἐν
en
*w*

G3588
T-DSF
τῇ
te
―

G2588
N-DSF
καρδίᾳ
kardia
*sercu*

G4771
P-2GS
σου
su
*swoim:*

G5101
I-NSM
Τίς
Tis
*Kto*

G305
V-FDI-3S
ἀναβήσεται
anabesetai
*wstąpi*

G1519
PREP
εἰς
eis
*do*

G3588
T-ASM
τὸν
ton
*―*

G3772
N-ASM
οὐρανόν;
uranon;
*nieba?*

G3778
D-NSN
τοῦτ’
tut’
To

G1510
V-PAI-3S
ἔστιν
estin
jest, [aby]

G5547
N-ASM
Χριστὸν
Christon
Pomazańca

G2609
V-2AAN
καταγαγεῖν·
katagagein;
sprowadzić,

**10:7**

G2228
PRT
ἤ
e
lub:

G5101
I-NSM
Τίς
Tis
*Kto*

G2597
V-FDI-3S
καταβήσεται
katabesetai
*zejdzie*

G1519
PREP
εἰς
eis
*do*

G3588
T-ASF
τὴν
ten
*―*

G12
N-ASF
ἄβυσσον;
abysson;
*otchłani?*

G3778
D-NSN
τοῦτ’
tut’
To

G1510
V-PAI-3S
ἔστιν
estin
jest, [aby]

G5547
N-ASM
Χριστὸν
Christon
Pomazańca

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3498
A-GPM
νεκρῶν
nekron
martwych

G321
V-2AAN
ἀναγαγεῖν.
anagagein.
wyprowadzić.

**10:8**

G235
CONJ
ἀλλὰ
alla
Ale

G5101
I-ASN
τί
ti
co

G3004
V-PAI-3S
λέγει;
legei;
mówi?

G1451
ADV
Ἐγγύς
Engys
*Blisko*

G4771
P-2GS
σου
su
*ciebie*

G3588
T-NSN
τὸ
to
*―*

G4487
N-NSN
ῥῆμά
rema
*słowo*

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν,
estin,
*jest,*

G1722
PREP
ἐν
en
*na*

G3588
T-DSN
τῷ
to
*―*

G4750
N-DSN
στόματί
stomati
*ustach*

G4771
P-2GS
σου
su
*twych*

G2532
CONJ
καὶ
kai
*i*

G1722
PREP
ἐν
en
*w*

G3588
T-DSF
τῇ
te
*―*

G2588
N-DSF
καρδίᾳ
kardia
*sercu*

G4771
P-2GS
σου·
su;
*twym,*

G3778
D-NSN
τοῦτ’
tut’
to

G1510
V-PAI-3S
ἔστιν
estin
jest

G3588
T-NSN
τὸ
to
―

G4487
N-NSN
ῥῆμα
rema
słowo

G3588
T-GSF
τῆς
tes
―

G4102
N-GSF
πίστεως
pisteos
wiary,

G3739
R-ASN
ὃ
ho
[które]

G2784
V-PAI-1P
κηρύσσομεν.
keryssomen.
głosimy.

**10:9**

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
Gdyż

G1437
COND
ἐὰν
ean
jeśli

G3670
V-AAS-2S
ὁμολογήσῃς
homologeses
wyznałbyś

G1722
PREP
ἐν
en
*przez*

G3588
T-DSN
τῷ
to
*―*

G4750
N-DSN
στόματί
stomati
*usta*

G4771
P-2GS
σου
su
*twe:*

G2962
N-ASM
Κύριον
Kyrion
Panem

G2424
N-ASM
Ἰησοῦν,
Iesun,
Jezus,

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G4100
V-AAS-2S
πιστεύσῃς
pisteuses
uwierzyłbyś

G1722
PREP
ἐν
en
w

G3588
T-DSF
τῇ
te
―

G2588
N-DSF
καρδίᾳ
kardia
sercu

G4771
P-2GS
σου
su
twym,

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
że

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G2316
N-NSM
Θεὸς
Theos
Bóg

G846
P-ASM
αὐτὸν
auton
Jego

G1453
V-AAI-3S
ἤγειρεν
egeiren
wzbudził

G1537
PREP
ἐκ
ek
z

G3498
A-GPM
νεκρῶν,
nekron,
martwych,

G4982
V-FPI-2S
σωθήσῃ·
sothese;
będziesz uratowany.

**10:10**

G2588
N-DSF
καρδίᾳ
kardia
Sercem

G1063
CONJ
γὰρ
gar
bowiem

G4100
V-PPI-3S
πιστεύεται
pisteuetai
wierzy się

G1519
PREP
εἰς
eis
dla

G1343
N-ASF
δικαιοσύνην,
dikaiosynen,
sprawiedliwości,

G4750
N-DSN
στόματι
stomati
ustami

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś

G3670
V-PPI-3S
ὁμολογεῖται
homologeitai
wyznaje się

G1519
PREP
εἰς
eis
ku

G4991
N-ASF
σωτηρίαν.
soterian.
ratunkowi.

**10:11**

G3004
V-PAI-3S
λέγει
legei
Mówi

G1063
CONJ
γὰρ
gar
bowiem

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G1124
N-NSF
γραφή
grafe
Pismo:

G3956
A-NSM
Πᾶς.
Pas.
Każdy,

G3588
T-NSM
ὁ
ho
*―*

G4100
V-PAP-NSM
πιστεύων
pisteuon
*wierzący*

G1909
PREP
ἐπ’
ep’
*w*

G846
P-DSM
αὐτῷ
auto
*Niego*

G3756
PRT-N
οὐ
u
*nie*

G2617
V-FPI-3S
καταισχυνθήσεται
kataischynthesetai
*będzie zawstydzony.*

**10:12**

G3756
PRT-N
οὐ
u
Nie

G1063
CONJ
γάρ
gar
bowiem

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
jest

G1293
N-NSF
διαστολὴ
diastole
rozróżnienie

G2453
A-GSM
Ἰουδαίου
Iudaiu
Judejczyka

G5037
PRT
τε
te
―

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G1672
N-GSM
Ἕλληνος·
Hellenos;
Hellena,

G3588
T-NSM
ὁ
ho
―

G1063
CONJ
γὰρ
gar
bowiem

G846
P-NSM
αὐτὸς
autos
Ten

G2962
N-NSM
Κύριος
Kyrios
Panem

G3956
A-GPM
πάντων,
panton,
wszystkich,

G4147
V-PAP-NSM
πλουτῶν
pluton
hojny

G1519
PREP
εἰς
eis
dla

G3956
A-APM
πάντας
pantas
wszystkich

G3588
T-APM
τοὺς
tus
―

G1941
V-PMP-APM
ἐπικαλουμένους
epikalumenus
wzywających

G846
P-ASM
αὐτόν·
auton;
Go.

**10:13**

G3956
A-NSM
Πᾶς
Pas
*Każdy*

G1063
CONJ
γὰρ.
gar.
bowiem,

G3739
R-NSM
ὃς
hos
*który*

G302
PRT
ἂν
an
*―*

G1941
V-AMS-3S
ἐπικαλέσηται
epikalesetai
*wezywałby*

G3588
T-ASN
τὸ
to
*―*

G3686
N-ASN
ὄνομα
onoma
*imię*

G2962
N-GSM
Κυρίου
Kyriu
*Pana*

G4982
V-FPI-3S
σωθήσεται
sothesetai
*będzie uratowany.*

**10:14**

G4459
ADV-I
πῶς
pos
Jak

G3767
CONJ
οὖν
un
więc

G1941
V-AMS-3P
ἐπικαλέσωνται
epikalesontai
wezwać [Tego]

G1519
PREP
εἰς
eis
w

G3739
R-ASM
ὃν
hon
którego

G3756
PRT-N
οὐκ
uk
nie

G4100
V-AAI-3P
ἐπίστευσαν;
episteusan;
uwierzyli?

G4459
ADV-I
πῶς
pos
Jak

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś

G4100
V-AAS-3P
πιστεύσωσιν
pisteusosin
uwierzyć,

G3739
R-GSM
οὗ
hu
[o którym]

G3756
PRT-N
οὐκ
uk
nie

G191
V-AAI-3P
ἤκουσαν;
ekusan;
usłyszeli?

G4459
ADV-I
πῶς
pos
Jak

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś

G191
V-AAS-3P
ἀκούσωσιν
akusosin
usłyszą

G5565
ADV
χωρὶς
choris
bez

G2784
V-PAP-GSM
κηρύσσοντος;
keryssontos;
głoszącego?

**10:15**

G4459
ADV-I
πῶς
pos
Jak

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś

G2784
V-AAS-3P
κηρύξωσιν
keryksosin
głosiliby,

G1437
COND
ἐὰν
ean
jeśli

G3361
PRT-N
μὴ
me
nie

G649
V-2APS-3P
ἀποσταλῶσιν;
apostalosin;
zostaliby wysłani?

G2509
ADV
καθάπερ
kathaper
Tak jak

G1125
V-RPI-3S
γέγραπται.
gegraptai.
napisane jest:

G5613
ADV
Ὡς
Hos
*Jak*

G5611
A-NPM
ὡραῖοι
horaioi
*piękne*

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
*―*

G4228
N-NPM
πόδες
podes
*stopy*

G3588
T-GPM
τῶν
ton
*―*

G2097
V-PMP-GPM
εὐαγγελιζομένων
euangelidzomenon
*głoszących dobrą nowinę*

G18
A-APN
ἀγαθά
agatha
*[o] dobrych.*

**10:16**

G235
CONJ
Ἀλλ’
All’
Ale

G3756
PRT-N
οὐ
u
nie

G3956
A-NPM
πάντες
pantes
wszyscy

G5219
V-AAI-3P
ὑπήκουσαν
hypekusan
okazali posłuszeństwo

G3588
T-DSN
τῷ
to
―

G2098
N-DSN
εὐαγγελίῳ.
euangelio.
dobrej nowinie.

G2268
N-NSM
Ἡσαΐας
Hesaias
Izajasz

G1063
CONJ
γὰρ
gar
bowiem

G3004
V-PAI-3S
λέγει
legei
mówi:

G2962
N-VSM
Κύριε,
Kyrie,
*Panie,*

G5101
I-NSM
τίς
tis
*kto*

G4100
V-AAI-3S
ἐπίστευσεν
episteusen
*uwierzył*

G3588
T-DSF
τῇ
te
*―*

G189
N-DSF
ἀκοῇ
akoe
*przesłaniu*

G1473
P-1GP
ἡμῶν;
hemon;
*naszemu?*

**10:17**

G686
PRT
ἄρα
ara
Albowiem

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G4102
N-NSF
πίστις
pistis
wiara

G1537
PREP
ἐξ
eks
[jest] z

G189
N-GSF
ἀκοῆς,
akoes,
usłyszenia [przesłania],

G3588
T-NSF
ἡ
he
―

G1161
CONJ
δὲ
de
i to

G189
N-NSF
ἀκοὴ
akoe
usłyszenia [przesłania]

G1223
PREP
διὰ
dia
przez

G4487
N-GSN
ῥήματος
rematos
wypowiedź

G5547
N-GSM
Χριστοῦ.
Christu.
Pomazańca.

**10:18**

G235
CONJ
ἀλλὰ
alla
Ale

G3004
V-PAI-1S
λέγω,
lego,
mówię:

G3361
PRT-N
μὴ
me
Czy

G3756
PRT-N
οὐκ
uk
nie

G191
V-AAI-3P
ἤκουσαν;
ekusan;
usłyszeli?

G3304
PRT
μενοῦνγε
menunge
Przeciwnie:

G1519
PREP
Εἰς
Eis
*Do*

G3956
A-ASF
πᾶσαν
pasan
*każdej*

G3588
T-ASF
τὴν
ten
*―*

G1093
N-ASF
γῆν
gen
*ziemi*

G1831
V-2AAI-3S
ἐξῆλθεν
ekselthen
*wyszedł*

G3588
T-NSM
ὁ
ho
*―*

G5353
N-NSM
φθόγγος
fthongos
*dźwięk*

G846
P-GPM
αὐτῶν,
auton,
*ich,*

G2532
CONJ
καὶ
kai
*i*

G1519
PREP
εἰς
eis
*do*

G3588
T-NPN
τὰ
ta
*―*

G4009
N-APN
πέρατα
perata
*kresów*

G3588
T-GSF
τῆς
tes
*―*

G3625
N-GSF
οἰκουμένης
oikumenes
*zamieszkanego [świata]*

G3588
T-NPN
τὰ
ta
*―*

G4487
N-NPN
ῥήματα
remata
*słowa*

G846
P-GPM
αὐτῶν.
auton.
*ich.*

**10:19**

G235
CONJ
ἀλλὰ
alla
Ale

G3004
V-PAI-1S
λέγω,
lego,
mówię:

G3361
PRT-N
μὴ
me
Czy

G2474
N-PRI
Ἰσραὴλ
Israel
Izrael

G3756
PRT-N
οὐκ
uk
nie

G1097
V-2AAI-3S
ἔγνω;
egno;
zrozumiał?

G4413
A-NSM-S
πρῶτος
protos
Pierwszy

G3475
N-NSM
Μωϋσῆς
Moyses
Mojżesz

G3004
V-PAI-3S
λέγει
legei
mówi:

G1473
P-1NS
Ἐγὼ
Ego
*Ja*

G3863
V-FAI-1S
παραζηλώσω
paradzeloso
*pobudzę do zazdrości*

G4771
P-2AP
ὑμᾶς
hymas
*was*

G1909
PREP
ἐπ’
ep’
*przez*

G3756
PRT-N
οὐκ
uk
*nie*

G1484
N-DSN
ἔθνει,
ethnei,
*naród,*

G1909
PREP
ἐπ’
ep’
*przez*

G1484
N-DSN
ἔθνει
ethnei
*naród*

G801
A-DSN
ἀσυνέτῳ
asyneto
*nierozumny*

G3949
V-FAI-1S
παροργιῶ
parorgio
*doprowadzę do gniewu*

G4771
P-2AP
ὑμᾶς.
hymas.
*was.*

**10:20**

G2268
N-NSM
Ἡσαΐας
Hesaias
Izajasz

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś

G662
V-PAI-3S
ἀποτολμᾷ
apotolma
ośmiela się

G2532
CONJ
καὶ
kai
i

G3004
V-PAI-3S
λέγει
legei
mówi:

G2147
V-API-1S
Εὑρέθην
Heurethen
*Dałem znaleźć*

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
*―*

G1473
P-1AS
ἐμὲ
eme
*Mnie*

G3361
PRT-N
μὴ
me
*nie*

G2212
V-PAP-DPM
ζητοῦσιν,
zetusin,
*szukającym,*

G1717
A-NSM
ἐμφανὴς
emfanes
*jawny*

G1096
V-2ADI-1S
ἐγενόμην
egenomen
*stałem się*

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
*―*

G1473
P-1AS
ἐμὲ
eme
*Mnie*

G3361
PRT-N
μὴ
me
*nie*

G1905
V-PAP-DPM
ἐπερωτῶσιν.
eperotosin.
*pytającym.*

**10:21**

G4314
PREP
πρὸς
pros
Do

G1161
CONJ
δὲ
de
zaś

G3588
T-ASM
τὸν
ton
―

G2474
N-PRI
Ἰσραὴλ
Israel
Izraela

G3004
V-PAI-3S
λέγει
legei
mówi:

G3650
A-ASF
Ὅλην
Holen
*Cały*

G3588
T-ASF
τὴν
ten
*―*

G2250
N-ASF
ἡμέραν
hemeran
*dzień*

G1600
V-AAI-1S
ἐξεπέτασα
eksepetasa
*wyciągałem*

G3588
T-APF
τὰς
tas
*―*

G5495
N-APF
χεῖράς
cheiras
*ręce*

G1473
P-1GS
μου
mu
*Me*

G4314
PREP
πρὸς
pros
*do*

G2992
N-ASM
λαὸν
laon
*ludu*

G544
V-PAP-ASM
ἀπειθοῦντα
apeithunta
*nieposłusznego*

G2532
CONJ
καὶ
kai
*i*

G483
V-PAP-ASM
ἀντιλέγοντα.
antilegonta.
*mówiącego przeciwko [Mnie].*

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).

1. ) Choć list adresowany jest do Rzymian, to kontekst poprzedniego rozdziału wskazuje na Izraelitów. [↑](#footnote-ref-2)
2. ) lub "*upodobanie*" wyraża głęboką tęsknotę autora za zbawieniem rodaków. [↑](#footnote-ref-3)
3. ) w znaczeniu "*modlitwa*". [↑](#footnote-ref-4)
4. ) czyli za Izraelem. [↑](#footnote-ref-5)
5. ) czyli "*zbawienia*". [↑](#footnote-ref-6)
6. ) lub "*ustanowić*". [↑](#footnote-ref-7)
7. ) lub "*kresem*", być może w znaczeniu "*ostatecznym celem*" jakim było objawienie się Chrystusa. [↑](#footnote-ref-8)
8. ) przedłużenie formy "*robić*". [↑](#footnote-ref-9)
9. ) Za LXX [Kpł 18:5](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/30/18/5). TM: אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֹתָם הָאָדָם וָחַי בָּהֶם - aser jaaseh otam ha'adam wahaj bahem: "*które czyni je człowiek i żyje przez nie*". [↑](#footnote-ref-10)
10. ) parafraza [Pwt 30:12](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/50/30/12). [↑](#footnote-ref-11)
11. ) parafraza, a nawet aluzja do [Pwt 30:13](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/50/30/13). [↑](#footnote-ref-12)
12. ) w znaczeniu "*wypowiedź Boga*". [↑](#footnote-ref-13)
13. ) [Pwt 30:14](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/50/30/14) [↑](#footnote-ref-14)
14. ) [Iz 59:20-21](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/290/59/20%2C21). wyrażenie wskazuje na konieczność publicznego wyznania, takie które przeszło przez usta i zostało usłyszane. [↑](#footnote-ref-15)
15. ) [Iz 28:16](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/290/28/16) [↑](#footnote-ref-16)
16. ) [Jl 3:5](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/360/3/5) [↑](#footnote-ref-17)
17. ) [Iz 52:7](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/290/52/7) [↑](#footnote-ref-18)
18. ) lub *usłyszeniu*, *powiadomieniu*, *wieści*. [↑](#footnote-ref-19)
19. ) [Iz 53:1](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/290/53/1) [↑](#footnote-ref-20)
20. ) lub *wieści*, *powiadomienia*. wieść, ἀκοή, ozn.: (1) słuch (1Kor 12:17), (2) słuchanie (słowo to jest nawet częścią hbr. idiomu: słuch do słuchania); (3) wiadomość, poselstwo (Rz 10:15-15). Ze względu na tę wieloznaczność pytanie w. 16 i w. 17 można odczytać: Kto uwierzył [słuchaniu] naszej wieści? Wiara zatem [budzi się pod wpływem] [słuchania] wieści, a do [słuchania] wieści dochodzi dzięki głoszeniu (ῥῆμα, rhema) Chrystusa (gen. subiectivus) l. o Chrystusie (gen. obiectivus). [↑](#footnote-ref-21)
21. ) lub *zaś* [↑](#footnote-ref-22)
22. ) lub *słowo* jako coś głoszonego. Słowo, ῥῆμα, ozn. (1) to, co się wypowiada za pomocą głosu: słowo, wypowiedź, stwierdzenie, głoszenie; (2) sprawę (Mt 18:6). [↑](#footnote-ref-23)
23. ) w znaczeniu: "*Wiara rodzi się z przesłania, a przesłaniem jest Słowo Chrystusa*". W TR i BT występuje lekcja "θεου" [theou] - Boga; w NA27/28 "χριστου" [christou] - Pomazańca. [↑](#footnote-ref-24)
24. ) lub "*wypowiedzi*". [↑](#footnote-ref-25)
25. ) [Ps 19:4-5](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/230/19/4%2C5) [↑](#footnote-ref-26)
26. ) lub *poznał*. [↑](#footnote-ref-27)
27. ) [Pwt 32:21](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/50/32/21) [↑](#footnote-ref-28)
28. ) [Iz 65:1](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/290/65/1) [↑](#footnote-ref-29)
29. ) [Iz 65:2](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/290/65/2), [Jr 35:14](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/300/35/14). [↑](#footnote-ref-30)